



Distr.
GENERAL

A/53/625/Add.1
1 December 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

Пятьдесят третья сессия
Пункт 110 (а) повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ
ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Доклад Третьего комитета*

Докладчик: г-н Хасан Касем НАДЖЕМ (Ливан)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 15 сентября 1998 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный "Вопросы прав человека: осуществление документов по правам человека", и передать его на рассмотрение Третьего комитета.
2. Третий комитет рассматривал этот пункт на своих 28-м и 29-м заседаниях 29 и 30 октября 1998 года и принимал решения по нему на своих 36, 46 и 49-м заседаниях 5, 13 и 18 ноября. Изложение хода обсуждения в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/53/SR.28, 29, 36, 46 и 49).
3. Список документов, представленных Комитету в связи с этим пунктом, см. в документе A/53/625.
4. На 28-м заседании 29 октября заместитель директора Отделения Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Нью-Йорке сделал вступительное заявление (см. A/C.3/53/SR.28).

* Доклад Комитета по этому пункту будет издан в шести частях под условным обозначением A/53/625 и Add.1-5.

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект резолюции A/C.3/53/L.21

5. На 36-м заседании 5 ноября представитель Мексики от имени Аргентины, Бангладеш, Гватемалы, Доминиканской Республики, Кабо-Верде, Колумбии, Кубы, Марокко, Мексики, Панамы, Парагвая, Перу, Сальвадора, Туниса, Турции, Уганды, Уругвая, Филиппин, Чили, Шри-Ланки и Эквадора внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей" (A/C.3/53/L.21). Впоследствии Египет, Йемен и Эфиопия присоединились к авторам проекта резолюции.

6. На своем 46-м заседании 13 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.3/53/L.21 без голосования (см. пункт 21, проект резолюции I).

B. Проект резолюции A/C.3/53/L.22 и Rev.1

7. На 36-м заседании 5 ноября представитель Канады от имени Австралии, Австрии, Аргентины, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Гватемалы, Германии, Греции, Грузии, Дании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальты, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Португалии, Румынии, Сан-Марино, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Чили, Швеции, Южной Африки и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека" (A/C.3/53/L.22), в котором говорилось следующее:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/118 от 12 декабря 1997 года, а также на другие соответствующие резолюции и принимая во внимание резолюцию 1998/27 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года,

ссылаясь также на соответствующие пункты Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года¹,

вновь подтверждая, что полное и эффективное осуществление документов Организации Объединенных Наций по правам человека имеет крайне важное значение для предпринимаемых Организацией в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека² усилий по поощрению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод,

считая, что эффективное функционирование договорных органов, созданных в соответствии с документами Организации Объединенных Наций по правам человека, крайне необходимо для полного и эффективного осуществления таких документов,

¹ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

² Резолюция 217 A (III).

сознавая важное значение координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, поощрению и защите прав человека,

напоминая, что для обеспечения эффективности деятельности договорных органов по правам человека в отношении поощрения выполнения государствами-участниками их обязательств по документам Организации Объединенных Наций по правам человека требуется конструктивный диалог, который должен основываться на процессе представления докладов, дополняемом информацией из всех соответствующих источников и направленном на оказание государствам-участникам содействия в изыскании решений проблем в области прав человека,

напоминая также об инициативах ряда договорных органов по правам человека в отношении выработки мер раннего предупреждения и безотлагательных процедур в рамках их мандатов в целях предотвращения серьезных нарушений прав человека или их повторения,

вновь подтверждая свою ответственность за эффективное функционирование договорных органов по правам человека и вновь подтверждая также важность:

- a) содействия эффективному функционированию системы представления на периодической основе докладов государствами-участниками этих документов,
- b) обеспечения достаточных финансовых, кадровых и информационных ресурсов с целью преодоления дефицита ресурсов в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, который подрывает способность договорных органов по правам человека эффективно выполнять свои мандаты,
- c) содействия повышению действенности и эффективности за счет улучшения координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, с учетом необходимости избегать ненужного дублирования и параллелизма в их мандатах и задачах,
- d) решения вопросов об обязательствах по представлению докладов и финансовых последствиях во всех случаях, когда разрабатываются любые новые документы по правам человека,

будучи озабочена тем, чтобы отсутствие достаточных ресурсов не помешало эффективному функционированию договорных органов по правам человека, включая их способность работать с использованием применимых рабочих языков,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об эффективном осуществлении международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека³,

1. приветствует представление докладов председателей договорных органов по правам человека о работе их девятого³ и десятого⁴ совещаний, состоявшихся в Женеве

³ A/53/125.

⁴ A/53/432.

соответственно 25–27 февраля 1998 года и 14–18 сентября 1998 года, и принимает к сведению их выводы и рекомендации;

2. призывает каждый договорный орган внимательно рассмотреть соответствующие выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе председателей договорных органов по правам человека;

3. приветствует представление Комиссии по правам человека заключительного доклада независимого эксперта по вопросу о повышении долгосрочной эффективности договорной системы Организации Объединенных Наций по наблюдению за соблюдением прав человека⁵ и замечания правительств, органов и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и заинтересованных лиц по этому докладу независимого эксперта и мнения Генерального секретаря в отношении юридических, административных и других последствий рекомендаций⁶, содержащихся в этом докладе, с учетом дальнейших событий;

4. предлагает Генеральному секретарю продолжать запрашивать мнения правительств, органов и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и заинтересованных лиц по заключительному докладу и представить дополнительный доклад по этому вопросу, включая мнения Генерального секретаря в отношении юридических, административных и других последствий рекомендаций, содержащихся в этом докладе, с учетом дальнейших событий;

5. поощряет продолжающиеся усилия по определению мер для более эффективного осуществления документов Организации Объединенных Наций по правам человека;

6. подчеркивает необходимость обеспечения финансирования и надлежащих кадровых и информационных ресурсов для функционирования договорных органов по правам человека и с учетом этого:

а) вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь обеспечил надлежащие ресурсы для каждого договорного органа по правам человека;

б) призывает Генерального секретаря самым эффективным образом использовать имеющиеся ресурсы и изыскать ресурсы, необходимые для обеспечения договорным органам по правам человека надлежащей административной поддержки и более широкого доступа к услугам технических экспертов и соответствующей информации;

в) призывает также Генерального секретаря изыскать в следующем двухгодичном периоде ресурсы из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, необходимые для обеспечения договорным органам по правам человека надлежащей административной поддержки и более широкого доступа к услугам технических экспертов и соответствующей информации;

⁵ E/CN.4/1997/74, приложение.

⁶ E/CN.4/1998/85.

7. принимает к сведению с удовлетворением пересмотренный план действий, направленный на активизацию осуществления Конвенции о правах ребенка⁷, и план действий, направленный на активизацию осуществления Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах⁸, напоминает о важности исполнения этих планов в соответствии с установленными процедурами Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря включить в свой доклад, подготовленный в соответствии с настоящей резолюцией, информацию об осуществлении этих планов действий;

8. отмечает с интересом проводимую Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека работу в отношении плана действий по увеличению ресурсов, имеющихся в распоряжении всех договорных органов по правам человека;

9. подтверждает необходимость того, чтобы договорные органы по правам человека лучше дополняли друг друга в своей работе, и подчеркивает, что всеобщая ратификация международных договоров о правах человека, содержащих обязательства по представлению докладов и принятых в рамках системы Организации Объединенных Наций, имеет важное значение для реализации этой взаимодополняемости;

10. приветствует продолжающиеся усилия договорных органов по правам человека и Генерального секретаря, направленные на упорядочение и рационализацию процедур представления докладов, повышение их транспарентности и иное их совершенствование, и настоятельно призывает Генерального секретаря, договорные органы и совещания председателей договорных органов и впредь изучать пути снижения степени дублирования при представлении предусмотренных различными документами докладов, без нанесения ущерба качеству представляемой информации, и в целом уменьшения лежащего на государствах-участниках бремени по представлению докладов;

11. принимает к сведению с удовлетворением в этой связи предпринятые председателями договорных органов по правам человека на их девятом и десятом совещаниях усилия по разработке соответствующих реформ системы представления докладов с целью, в частности, уменьшения лежащего на государствах-участниках бремени по представлению докладов при сохранении качества докладов, и призывает их продолжать эти усилия, в том числе посредством непрерывного изучения положительных сторон докладов, нацеленных на ограниченный круг вопросов, и возможностей согласования общих руководящих принципов, касающихся формы и содержания докладов, сроков рассмотрения докладов и методов работы договорных органов;

12. призывает Генерального секретаря завершить как можно скорее подробное аналитическое исследование, сопоставляющее положения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах⁸, Международного пакта о гражданских и политических правах⁸, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁹, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении

⁷ Резолюция 44/25, приложение.

⁸ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

⁹ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

женщин¹⁰, Конвенции о правах ребенка⁷ и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания¹¹, которое подготавливается в целях выявления элементов дублирования при представлении докладов, требуемых в соответствии с этими документами;

13. настоятельно призывает государства-участники содействовать, индивидуально или через посредство совещаний государств-участников, определению и применению на практике способов дальнейшего упорядочения, рационализации, исключения дублирования и иного совершенствования процедур представления докладов;

14. приветствует публикацию пересмотренного "Руководства по представлению докладов о соблюдении прав человека";

15. подчеркивает важное значение оказания технической помощи государствам в процессе ратификации документов по правам человека и подготовки своих первоначальных докладов;

16. просит Генерального секретаря свести в один том все общие руководящие принципы в отношении формы и содержания докладов, представляемых государствами-участниками, которые были выпущены Комитетом по правам человека, Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комитетом по ликвидации расовой дискриминации, Комитетом по правам ребенка и Комитетом против пыток;

17. вновь выражает обеспокоенность в связи с увеличением числа непредставленных докладов об осуществлении государствами-участниками некоторых документов Организации Объединенных Наций по правам человека и в связи с задержками в рассмотрении докладов договорными органами;

18. вновь выражает обеспокоенность также в связи с тем, что большое число докладов, предусмотренных документами Организации Объединенных Наций по правам человека, не представляется в срок, и вновь настоятельно призывает государства-участники прилагать все усилия к тому, чтобы выполнять свои обязательства по представлению докладов;

19. предлагает государствам-участникам, которые не смогли выполнить требования о представлении своего первоначального доклада, воспользоваться технической помощью;

20. настоятельно призывает все государства-участники, доклады которых рассмотрены договорными органами по правам человека, принять надлежащие последующие меры в связи с замечаниями и заключительными комментариями договорных органов к их докладам;

21. предлагает договорным органам по правам человека в ходе их обычной работы по рассмотрению периодических докладов государств-участников продолжать выявлять конкретные возможности оказания технической помощи заинтересованным в ней государствам по их просьбе;

¹⁰ Резолюция 34/180, приложение.

¹¹ Резолюция 39/46, приложение.

22. напоминает о рекомендации совещания председателей договорных органов по правам человека о том, чтобы договорные органы настоятельно призвали каждое государство-участник обеспечить перевод, публикацию и широкое распространение на своей территории полного текста заключительных замечаний по их докладам договорным органам;

23. приветствует вклад в работу договорных органов по правам человека, внесенный специализированными учреждениями и другими органами Организации Объединенных Наций, и предлагает специализированным учреждениям, другим органам Организации Объединенных Наций и договорным органам и впредь расширять сотрудничество между собой;

24. отмечает, что по-прежнему прилагаются усилия по укреплению координации и сотрудничества между договорными органами по правам человека и специальными процедурами, докладчиками, представителями, экспертами и рабочими группами Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, действующими в рамках своих соответствующих мандатов;

25. признает важную роль, которую играют неправительственные организации во всех частях мира в эффективном осуществлении всех документов по правам человека, и призывает договорные органы по правам человека и такие организации обмениваться информацией между собой;

26. напоминает, в связи с выборами членов договорных органов по правам человека, о важности уделения внимания справедливому географическому распределению в членском составе и обеспечению представленности основных правовых систем, а также учета того, что члены должны избираться и исполнять свои обязанности в их личном качестве, обладать высокими моральными качествами и признанным авторитетом в области прав человека;

27. принимает к сведению обсуждение вопроса о выплате гонораров членам договорных органов по правам человека, отраженное в докладе об эффективном осуществлении международных документов по правам человека, и другую работу, проводимую Генеральным секретарем по данному вопросу;

28. призывает Экономический и Социальный Совет, а также его функциональные комиссии и их вспомогательные органы и другие органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций рассмотреть возможность участия представителей договорных органов по правам человека в их заседаниях;

29. приветствует то особое внимание, которое председатели договорных органов по правам человека продолжают уделять тому, чтобы каждый договорный орган в рамках круга ведения его мандата пристально следил за соблюдением прав человека в отношении женщин, и одобряет внесенную на их десятом совещании рекомендацию в отношении того, чтобы договорные органы в полной мере учитывали рекомендации, содержащиеся в докладе, подготовленном Отделом по улучшению положения женщин Секретариата;

30. приветствует также все соответствующие меры, которые могут быть приняты договорными органами по правам человека в рамках их мандатов в ответ на ситуации, связанные с массовыми нарушениями прав человека, включая доведение информации об этих нарушениях до сведения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Генерального секретаря и компетентных органов Организации Объединенных Наций по правам человека, и просит Верховного комиссара в рамках ее мандата координировать

деятельность по этим вопросам и консультироваться по ним в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;

31. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции, о препятствиях на пути ее осуществления и о принятых или планируемых мерах по обеспечению финансирования и выделения достаточных кадровых и информационных ресурсов для эффективного функционирования договорных органов по правам человека;

32. постановляет продолжить на своей пятьдесят пятой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека", рассмотрение в первоочередном порядке выводов и рекомендаций совещаний председателей договорных органов по правам человека с учетом обсуждений в Комиссии по правам человека".

8. На своем 49-м заседании 18 ноября Комитет рассмотрел пересмотренный проект резолюции (A/C.3/53/L.22/Rev.1), представленный Австралией, Австрией, Аргентиной, Бельгией, Болгарией, бывшей югославской Республикой Македонией, Венгрией, Гватемалой, Германией, Грецией, Грузией, Данией, Израилем, Ирландией, Исландией, Испанией, Италией, Канадой, Кипром, Литвой, Лихтенштейном, Люксембургом, Мальтой, Монако, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Португалией, Республикой Корея, Российской Федерацией, Румынией, Сан-Марино, Словакией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Финляндией, Францией, Чешской Республикой, Чили, Швецией, Южной Африкой и Японией.

9. На том же заседании представитель Канады устно внес в этот проект резолюции изменения, заменив пункт 32 постановляющей части, в котором говорилось:

"32. приветствует также все соответствующие меры, которые могут быть приняты договорными органами по правам человека в рамках их мандатов в ответ на ситуации, связанные с массовыми нарушениями прав человека, включая доведение информации об этих нарушениях до сведения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Генерального секретаря и компетентных органов Организации Объединенных Наций по правам человека, и просит Верховного комиссара в рамках ее мандата координировать деятельность по этим вопросам и консультироваться по ним в рамках всей системы Организации Объединенных Наций",

следующим текстом:

"32. приветствует также вклады договорных органов по правам человека в рамках их мандатов в дело предупреждения нарушений прав человека в контексте рассмотрения ими докладов, представленных согласно их соответствующим международным договорам".

10. Кроме того, на 49-м заседании Секретарь Комитета зачитала заявление о последствиях этого проекта резолюции для бюджета по программам.

11. На том же заседании была высказана просьба провести голосование по пункту 26 постановляющей части.

12. Кроме того, на том же заседании Комитет принял пункт 26 постановляющей части 93 голосами против 7 при 38 воздержавшихся путем заносимого в отчет о заседании голосования. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Бразилия,

бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Таиланд, Того, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали
против:

Египет, Индия, Иран (Исламская Республика), Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Сирийская Арабская Республика.

Воздержались:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бруней-Даруссалам, Бутан, Вьетнам, Габон, Гайана, Демократическая Республика Конго, Индонезия, Йемен, Кабо-Верде, Китай, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мали, Мьянма, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Саудовская Аравия, Сент-Люсия, Сингапур, Судан, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Тунис, Фиджи, Шри-Ланка.

13. До принятия пункта 26 постановляющей части представитель Сирийской Арабской Республики сделал заявление; представитель Индии сделал заявление с разъяснением мотивов голосования; после принятия пункта 26 представитель Кубы сделал заявление с разъяснением мотивов голосования (см. A/C.3/53/SR.49).

14. Кроме того, на 49-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/53/L.22/ Rev.1 с внесенными в него устными поправками без голосования (см. пункт 21, проект резолюции II).

15. После принятия проекта резолюции представитель Сирийской Арабской Республики сделал заявление (см. A/C.3/53/SR.49).

С. Проект резолюции A/C.3/53/L.23

16. На 36-м заседании 5 ноября представитель Дании от имени Австралии, Австрии, Азербайджана, Аргентины, Бельгии, Болгарии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Венесуэлы, Германии, Греции, Грузии, Дании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Латвии, Литвы, Лихтенштейна,

Люксембурга, Мадагаскара, Мальты, Марокко, Монако, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Польши, Португалии, Республики Молдова, Румынии, Сан-Марино, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Чешской Республики, Чили, Швеции и Южной Африки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания" (А/С.3/53/L.23). Впоследствии Босния и Герцеговина, Франция и Хорватия присоединились к авторам данного проекта резолюции.

17. На 49-м заседании 18 ноября представитель Дании устно внес в проект резолюции следующие поправки:

- a) в пункте 1 постановляющей части слова "на регулярной основе" были исключены;
- b) в пункте 9 постановляющей части слова "отмечает прогресс, достигнутый" были заменены словами "отмечает усилия, предпринятые", а слова "в целях создания" были заменены словами "который направлен на создание";
- c) в начале текста пункта 10 постановляющей части слово "приветствует" было заменено словами "принимает к сведению с удовлетворением";
- d) в пункте 11 постановляющей части слова "позитивно откликаться на его просьбы о посещении их стран и надлежащим образом осуществлять его рекомендации;" были заменены словами "серьезно рассматривать его просьбы о посещении их стран и принимать последующие меры в связи с его рекомендациями";
- e) в пункте 12 постановляющей части слова "включая государства-члены" были заменены словами "в частности у государств-членов";
- f) в пункте 13 постановляющей части после слов "программами Организации Объединенных Наций" было включено выражение "особенно программой в области предупреждения преступности и уголовного правосудия";
- g) в пункте 24 постановляющей части в конце текста выражение "по подпункту, озаглавленному "Осуществление документов по правам человека", было заменено выражением "по соответствующим подпунктам повестки дня".

18. Комитет рассмотрел заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции А/С.3/53/L.23, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи (А/С.3/53/L.62).

19. Кроме того, на своем 49-м заседании Комитет принял проект резолюции А/С.3/53/ L.23 с внесенными в него устными поправками без голосования (см. пункт 21, проект резолюции III).

20. После принятия проекта резолюции заявления были сделаны представителями Алжира, в котором он указал на несогласие его делегации с пунктом 11 постановляющей части, Египта и Сирийской Арабской Республики (см. А/С.3/53/SR.49).

III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

21. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ 1

Международная конвенция о защите прав всех
трудящихся-мигрантов и членов их семей

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая непреходящее значение принципов и норм, изложенных в основных документах, касающихся международной защиты прав человека, в частности во

Всеобщей декларации прав человека¹², Международных пактах о правах человека¹³, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации¹⁴, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁵ и Конвенции о правах ребенка¹⁶,

учитывая принципы и нормы, установленные в рамках Международной организации труда, и важность деятельности, осуществляемой в отношении трудящихся-мигрантов и членов их семей в других специализированных учреждениях и различных органах Организации Объединенных Наций,

вновь заявляя, что, несмотря на наличие свода уже установленных принципов и норм, существует необходимость в дальнейших усилиях с целью улучшить положение и гарантировать уважение прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

учитывая положение трудящихся-мигрантов и членов их семей и заметный рост миграционных потоков, особенно в некоторых частях мира,

учитывая, что в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года¹⁷, содержится настоятельный призыв ко всем государствам гарантировать защиту прав человека всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

подчеркивая важность создания и развития условий для содействия обеспечению большей гармонии и терпимости в отношениях между трудящимися-мигрантами и остальными членами общества того государства, в котором они проживают, в целях ликвидации растущих проявлений расизма и ксенофобии в слоях многих обществ со стороны отдельных лиц или групп по отношению к трудящимся-мигрантам,

ссылаясь на свою резолюцию 45/158 от 18 декабря 1990 года, в которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

принимая во внимание, что в Венской декларации и Программе действий государствам предлагается рассмотреть возможность скорейшего подписания и ратификации этой Конвенции,

напоминая, что в своей резолюции 52/115 от 12 декабря 1997 года она просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят третьей сессии доклад о состоянии Конвенции,

¹² Резолюция 217 А (III).

¹³ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

¹⁴ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

¹⁵ Резолюция 34/180, приложение.

¹⁶ Резолюция 44/25, приложение.

¹⁷ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

1. выражает глубокую обеспокоенность в связи с растущими проявлениями расизма, ксенофобии и другими формами дискриминации и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения в отношении трудящихся-мигрантов в различных частях мира;
2. отмечает с удовлетворением подписание или ратификацию Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей рядом государств-членов или их присоединение к ней;
3. призывает все государства-члены рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о подписании и ратификации Конвенции или присоединении к ней и выражает надежду на то, что она скоро вступит в силу;
4. просит Генерального секретаря обеспечить все условия и помощь, необходимые для распространения информации о Конвенции, используя для этого Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека и программу консультативного обслуживания в области прав человека;
5. приветствует начало всемирной кампании за вступление Конвенции в силу и предлагает организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственным и неправительственным организациям активизировать свои усилия в целях распространения информации о Конвенции и содействия ее пониманию;
6. принимает к сведению доклад Генерального секретаря¹⁸ и просит его представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии обновленный доклад о состоянии Конвенции;
7. постановляет рассмотреть доклад Генерального секретаря на своей пятьдесят четвертой сессии по подпункту, озаглавленному "Осуществление документов по правам человека".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/118 от 12 декабря 1997 года, а также на другие соответствующие резолюции и принимая во внимание резолюцию 1998/27 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года¹⁹,

ссылаясь также на соответствующие пункты Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года²⁰,

¹⁸ A/53/230.

¹⁹ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 3, (E/1998/23), глава II, раздел А.

²⁰ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

вновь подтверждая, что полное и эффективное осуществление документов Организации Объединенных Наций по правам человека имеет крайне важное значение для предпринимаемых Организацией в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека²¹ усилий по поощрению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод,

считая, что эффективное функционирование договорных органов, созданных в соответствии с документами Организации Объединенных Наций по правам человека, крайне необходимо для полного и эффективного осуществления таких документов,

сознавая важное значение координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, по поощрению и защите прав человека,

напоминая, что для обеспечения эффективности деятельности договорных органов по правам человека в отношении поощрения выполнения государствами-участниками их обязательств по документам Организации Объединенных Наций по правам человека требуется конструктивный диалог, который должен основываться на процессе представления докладов, дополняемом информацией из всех соответствующих источников и направленном на оказание государствам-участникам содействия в изыскании решений проблем в области прав человека,

напоминая также об инициативах ряда договорных органов по правам человека в отношении выработки мер раннего предупреждения и безотлагательных процедур в рамках их мандатов в целях предотвращения серьезных нарушений прав человека или их повторения,

вновь подтверждая свою ответственность за эффективное функционирование договорных органов по правам человека и вновь подтверждая также важность:

а) содействия эффективному функционированию системы представления на периодической основе докладов государствами-участниками этих документов,

б) обеспечения достаточных финансовых, кадровых и информационных ресурсов с целью преодоления дефицита ресурсов в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, который подрывает способность договорных органов по правам человека эффективно выполнять свои мандаты,

с) содействия повышению действенности и эффективности за счет улучшения координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, с учетом необходимости избегать ненужного дублирования и параллелизма в их мандатах и задачах,

д) решения вопросов об обязательствах по представлению докладов и финансовых последствиях во всех случаях, когда разрабатываются любые новые документы по правам человека,

будучи озабочена тем, чтобы отсутствие достаточных ресурсов не помешало эффективному функционированию договорных органов по правам человека, включая их способность работать с использованием применимых рабочих языков,

²¹ Резолюция 217 А (III).

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об эффективном осуществлении международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека²²,

1. приветствует представление докладов председателей договорных органов по правам человека о работе их девятого²³ и десятого²⁴ совещаний, состоявшихся в Женеве соответственно 25–27 февраля 1998 года и 14–18 сентября 1998 года, и принимает к сведению их выводы и рекомендации;

2. призывает каждый договорный орган внимательно рассмотреть соответствующие выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе председателей договорных органов по правам человека;

3. приветствует представление Комиссии по правам человека заключительного доклада независимого эксперта по вопросу о повышении долгосрочной эффективности договорной системы Организации Объединенных Наций по наблюдению за соблюдением прав человека²⁵ и замечания правительств, органов и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и заинтересованных лиц по этому докладу независимого эксперта и мнения Генерального секретаря в отношении юридических, административных и других последствий рекомендаций²⁶, содержащихся в этом докладе, с учетом дальнейших событий;

4. предлагает Генеральному секретарю продолжать запрашивать мнения правительств, органов и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и заинтересованных лиц по заключительному докладу и представить дополнительный доклад по этому вопросу, включая его мнения в отношении юридических, административных и других последствий рекомендаций, содержащихся в этом докладе, с учетом дальнейших событий;

5. поощряет продолжающиеся усилия по определению мер для более эффективного осуществления документов Организации Объединенных Наций по правам человека;

6. подчеркивает необходимость обеспечения финансирования и надлежащих кадровых и информационных ресурсов для функционирования договорных органов по правам человека и с учетом этого:

а) вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь обеспечил надлежащие ресурсы для каждого договорного органа по правам человека;

б) призывает Генерального секретаря самым эффективным образом использовать имеющиеся ресурсы и изыскать ресурсы, необходимые для обеспечения договорным органам по

²² A/53/469.

²³ A/53/125, приложение.

²⁴ A/53/432, приложение.

²⁵ E/CN.4/1997/74, приложение.

²⁶ E/CN.4/1998/85.

правам человека надлежащей административной поддержки и более широкого доступа к услугам технических экспертов и соответствующей информации;

с) призывает также Генерального секретаря изыскать в следующем двухгодичном периоде ресурсы из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, необходимые для обеспечения договорным органам по правам человека надлежащей административной поддержки и более широкого доступа к услугам технических экспертов и соответствующей информации, без отвлечения ресурсов, предназначенных для программ и деятельности Организации Объединенных Наций в области развития;

7. принимает к сведению с удовлетворением пересмотренный план действий, направленный на активизацию осуществления Конвенции о правах ребенка²⁷, и план действий, направленный на активизацию осуществления Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах²⁸, напоминает о важности исполнения этих планов в соответствии с установленными процедурами Организации Объединенных Наций и с удовлетворением принимает к сведению представленную Генеральным секретарем информацию об осуществлении этих планов действий, и просит его включить в свой доклад, подготовленный в соответствии с настоящей резолюцией, дальнейшую информацию по этому вопросу;

8. отмечает с интересом проводимую Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека работу в отношении плана действий по увеличению ресурсов, имеющихся в распоряжении всех договорных органов по правам человека;

9. подтверждает необходимость того, чтобы договорные органы по правам человека лучше дополняли друг друга в своей работе, и подчеркивает, что всеобщая ратификация международных договоров о правах человека, содержащих обязательства по представлению докладов и принятых в рамках системы Организации Объединенных Наций, имеет важное значение для реализации этой взаимодополняемости;

10. приветствует продолжающиеся усилия договорных органов по правам человека и Генерального секретаря, направленные на упорядочение и рационализацию процедур представления докладов, повышение их транспарентности и иное их совершенствование, и настоятельно призывает Генерального секретаря, договорные органы и совещания председателей договорных органов и впредь изучать пути снижения степени дублирования при представлении предусмотренных различными документами докладов, без нанесения ущерба качеству представляемой информации, и в целом уменьшения лежащего на государствах-участниках бремени по представлению докладов;

11. принимает к сведению с удовлетворением в этой связи предпринятые председателями договорных органов по правам человека на их девятом и десятом совещаниях усилия, направленные на то, чтобы предложить соответствующие реформы системы представления докладов с целью, в частности, уменьшения лежащего на государствах-участниках бремени по представлению докладов при сохранении качества докладов, и призывает их продолжать эти усилия, в том числе посредством непрерывного изучения положительных сторон докладов, нацеленных на ограниченный круг вопросов, и возможностей согласования общих руководящих принципов, касающихся формы и содержания докладов, сроков рассмотрения докладов и методов работы договорных органов;

²⁷ Резолюция 44/25, приложение.

²⁸ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

12. предлагает председателям периодических совещаний председателей договорных органов по правам человека представить доклады совещаний Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии;

13. приветствует выдвинутую председателями договорных органов по правам человека инициативу приглашать представителей государств-членов для участия в диалоге в рамках своих периодических совещаний и рекомендует им придерживаться этой практики в будущем;

14. призывает Генерального секретаря завершить как можно скорее подробное аналитическое исследование, сопоставляющее положения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах²⁸, Международного пакта о гражданских и политических правах²⁸, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации²⁹, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин³⁰, Конвенции о правах ребенка²⁷ и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания³¹, которое подготавливается в целях выявления элементов дублирования при представлении докладов, требуемых в соответствии с этими документами;

15. настоятельно призывает государства-участники содействовать, индивидуально или через посредство совещаний государств-участников, определению и применению на практике способов дальнейшего упорядочения, рационализации, исключения дублирования и иного совершенствования процедур представления докладов;

16. приветствует публикацию пересмотренного "Руководства по представлению докладов о соблюдении прав человека";

17. подчеркивает важное значение оказания технической помощи государствам, по их просьбе, в процессе ратификации документов по правам человека и подготовки своих первоначальных докладов;

18. просит Генерального секретаря свести в один том все общие руководящие принципы в отношении формы и содержания докладов, представляемых государствами-участниками, которые были выпущены Комитетом по правам человека, Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комитетом по ликвидации расовой дискриминации, Комитетом по правам ребенка и Комитетом против пыток;

19. вновь выражает обеспокоенность в связи с увеличением числа непредставленных докладов об осуществлении государствами-участниками некоторых документов Организации Объединенных Наций по правам человека и в связи с задержками в рассмотрении докладов договорными органами;

20. вновь выражает обеспокоенность также в связи с тем, что большое число докладов, предусмотренных документами Организации Объединенных Наций по правам человека, не

²⁹ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

³⁰ Резолюция 34/180, приложение.

³¹ Резолюция 39/46, приложение.

представляется в срок, и вновь настоятельно призывает государства-участники прилагать все усилия к тому, чтобы выполнять свои обязательства по представлению докладов;

21. предлагает государствам-участникам, которые не смогли выполнить требования о представлении своего первоначального доклада, воспользоваться технической помощью;

22. настоятельно призывает все государства-участники, доклады которых рассмотрены договорными органами по правам человека, принять надлежащие последующие меры в связи с замечаниями и заключительными комментариями договорных органов к их докладам;

23. предлагает договорным органам по правам человека в ходе их обычной работы по рассмотрению периодических докладов государств-участников продолжать выявлять конкретные возможности оказания технической помощи заинтересованным в ней государствам по их просьбе;

24. напоминает о рекомендации совещания председателей договорных органов по правам человека о том, чтобы договорные органы настоятельно призвали каждое государство-участник обеспечить перевод, публикацию и широкое распространение на своей территории полного текста заключительных замечаний по их докладам договорным органам;

25. приветствует вклад в работу договорных органов по правам человека, внесенный специализированными учреждениями и другими органами Организации Объединенных Наций, и предлагает специализированным учреждениям, другим органам Организации Объединенных Наций и договорным органам и впредь расширять сотрудничество между собой;

26. отмечает, что по-прежнему прилагаются усилия по укреплению координации и сотрудничества между договорными органами по правам человека и специальными процедурами, докладчиками, представителями, экспертами и рабочими группами Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, действующими в рамках своих соответствующих мандатов;

27. признает важную роль, которую играют неправительственные организации во всех частях мира в эффективном осуществлении всех документов по правам человека, и призывает договорные органы по правам человека и такие организации обмениваться информацией между собой;

28. напоминает, в связи с выборами членов договорных органов по правам человека, о важности уделения внимания справедливому географическому распределению в членском составе и обеспечению представленности основных правовых систем, а также учета того, что члены должны избираться и исполнять свои обязанности в их личном качестве, обладать высокими моральными качествами, признанной независимостью и признанным авторитетом в области прав человека, и призывает государства-участники в индивидуальном порядке и в рамках совещаний государств-участников рассмотреть вопрос о путях более эффективного осуществления этих принципов;

29. принимает к сведению обсуждение вопроса о выплате гонораров членам договорных органов по правам человека, отраженное в докладе об эффективном осуществлении международных документов по правам человека²², и другую работу, проводимую Генеральным секретарем по данному вопросу;

30. призывает Экономический и Социальный Совет, а также его функциональные комиссии и их вспомогательные органы и другие органы и специализированные учреждения системы

Организации Объединенных Наций рассмотреть возможность участия представителей договорных органов по правам человека в их заседаниях;

31. приветствует особое внимание, которое председатели договорных органов по правам человека продолжают уделять тому, чтобы каждый договорный орган в рамках его круга ведения пристально следил за соблюдением прав человека в отношении женщин, и в этой связи отмечает внесенную на их десятом совещании рекомендацию²⁴ в отношении того, чтобы договорные органы в полной мере учитывали рекомендации, содержащиеся в докладе, подготовленном Отделом по улучшению положения женщин Секретариата³²;

32. приветствует также вклады договорных органов по правам человека в рамках их мандатов в дело предупреждения нарушений прав человека в контексте рассмотрения ими докладов, представленных согласно их соответствующим международным договорам;

33. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции, о препятствиях на пути ее осуществления и о принятых или планируемых мерах по обеспечению финансирования и выделения достаточных кадровых и информационных ресурсов для эффективного функционирования договорных органов по правам человека;

34. постановляет продолжить на своей пятьдесят пятой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека", рассмотрение в первоочередном порядке выводов и рекомендаций совещаний председателей договорных органов по правам человека с учетом обсуждений в Комиссии по правам человека.

³² HRI/MC/1998/6.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство
виды обращения и наказания

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статью 5 Всеобщей декларации прав человека³³, статью 7 Международного пакта о гражданских и политических правах³⁴, Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания³⁵ и свою резолюцию 39/46 от 10 декабря 1984 года, в которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и все свои последующие соответствующие резолюции,

напоминая, что Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в Вене в 1993 году, твердо заявила, что усилия по искоренению пыток должны прежде всего сосредоточиваться на превентивных мерах, и призвала к скорейшему принятию факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в соответствии с которым должна быть создана превентивная система регулярных посещений мест заключения³⁶,

настоятельно призывая все правительства содействовать скорейшему и полному осуществлению Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года³⁷, и в частности раздела, который касается свободы от пыток и в котором говорится, что государствам надлежит отменить законодательство, допускающее безнаказанность лиц, ответственных за грубые нарушения прав человека, такие, как пытки, и наказывать за такие нарушения, создавая тем самым прочную основу для обеспечения законности³⁸,

ссылаясь на свою резолюцию 36/151 от 16 декабря 1981 года, в которой она с глубоким беспокойством отметила, что пытки имеют место в различных странах, признала необходимость оказания помощи жертвам пыток из чисто гуманных соображений и учредила Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток,

³³ Резолюция 217 А (III).

³⁴ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

³⁵ Резолюция 3452 (XXX), приложение.

³⁶ A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 61.

³⁷ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

³⁸ Там же, раздел II, пункты 54-61.

ссылаясь на содержащуюся в Венской декларации и Программе действий рекомендацию о том, что первоочередное внимание следует уделять вопросам предоставления необходимых ресурсов в целях оказания помощи жертвам пыток и обеспечения эффективных средств правовой защиты для их физической, психологической и социальной реабилитации, в частности путем дополнительных взносов в Фонд³⁹,

отмечая с удовлетворением существование крупномасштабной международной сети центров для реабилитации жертв пыток, играющей важную роль в оказании помощи жертвам пыток, а также сотрудничество Фонда с этими центрами,

памятуя о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 52/149 от 12 декабря 1997 года провозгласила 26 июня Международным днем Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток,

1. приветствует доклад Комитета против пыток⁴⁰, представленный в соответствии со статьей 24 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и уполномочивает Генерального секретаря продлевать сроки проведения весенних сессий Комитета на одну дополнительную неделю;

2. отмечает с удовлетворением, что участниками Конвенции стали 106 государств;

3. настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, незамедлительно стать участниками Конвенции;

4. предлагает всем государствам, ратифицирующим Конвенцию или присоединяющимся к ней, и тем государствам, которые являются участниками Конвенции и которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к государствам-участникам, которые уже сделали заявления, предусмотренные в статьях 21 и 22 Конвенции, и рассмотреть возможность снятия своих оговорок к статье 20;

5. настоятельно призывает все государства-участники как можно скорее уведомить Генерального секретаря о своем принятии поправок к статьям 17 и 18 Конвенции;

6. настоятельно призывает государства-участники строго соблюдать свои обязательства по Конвенции, включая свое обязательство представлять доклады в соответствии со статьей 19 Конвенции, ввиду большого числа непредставленных докладов и призывает государства-участники включать гендерный аспект при представлении докладов Комитету;

7. выражает признательность Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека за оказание поддержки государствам в подготовке национальных докладов для представления Комитету;

8. настоятельно призывает государства-участники в полной мере учитывать выводы и рекомендации, сделанные Комитетом после рассмотрения их докладов;

³⁹ Там же, пункт 59.

⁴⁰ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 44 (A/53/44).

9. отмечает усилия, предпринятые рабочей группой открытого состава Комиссии по правам человека по разработке факультативного протокола к Конвенции, который направлен на создание превентивной системы регулярных посещений мест заключения, и настоятельно призывает Комиссию по правам человека как можно скорее завершить работу над окончательным текстом для представления его через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблеи для рассмотрения и принятия;

10. принимает к сведению с удовлетворением промежуточный доклад, устно представленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, в котором излагаются общие тенденции и события, связанные с выполнением его мандата;

11. призывает все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему содействие в выполнении его задачи, в частности представляя всю необходимую информацию, запрашиваемую им, должным и оперативным образом реагировать на его настоятельные призывы, серьезно рассматривать его просьбы о посещении их стран и принимать последующие меры в связи с его рекомендациями;

12. одобряет методы работы, используемые Специальным докладчиком, в частности применительно к настоятельным призывам, подтверждает необходимость того, чтобы он мог эффективно реагировать на поступающую к нему достоверную и надежную информацию, предлагает ему при подготовке своего доклада продолжать запрашивать мнения и замечания у всех имеющих к этому отношение сторон, в частности у государств-членов, и выражает признательность за неизменно проявляемые им при осуществлении своей работы осмотрительность и независимость;

13. подчеркивает необходимость регулярных обменов мнениями между Комитетом, Специальным докладчиком и другими соответствующими механизмами и органами Организации Объединенных Наций, а также сотрудничества с соответствующими программами Организации Объединенных Наций, особенно программой в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в целях дальнейшего повышения их эффективности и расширения сотрудничества по вопросам, касающимся пыток, в частности путем совершенствования координации их деятельности;

14. выражает благодарность и признательность правительствам, организациям и отдельным лицам, которые уже внесли взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток;

15. призывает все правительства, организации и отдельных лиц положительно откликнуться на просьбы о внесении взносов в Фонд, по возможности на регулярной основе и ежегодно перед заседанием Совета попечителей Фонда предпочтительно до конца февраля и по возможности также при значительном увеличении размеров взносов, с тем чтобы можно было учесть все возрастающее число просьб об оказании помощи;

16. просит Генерального секретаря препроводить всем правительствам призывы Генеральной Ассамблеи, касающиеся взносов в Фонд;

17. просит Генерального секретаря продолжать на ежегодной основе включать Фонд в число программ, на которые объявляются взносы на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития;

18. выражает признательность Совету попечителей Фонда за проделанную им работу;

19. просит Генерального секретаря оказать содействие Совету попечителей Фонда в связи с его призывом о взносах и в его усилиях по более широкому распространению информации о существовании Фонда и имеющихся у него в настоящее время финансовых средствах, а также в его оценке глобальных потребностей в международном финансировании служб реабилитации для жертв пыток и в рамках этих усилий использовать все имеющиеся возможности, включая подготовку, выпуск и распространение информационных материалов;

20. просит Генерального секретаря обеспечить органы и механизмы, ведущие борьбу против пыток, достаточным персоналом и возможностями, соответствующими той решительной поддержке борьбе с пытками и оказанию помощи жертвам пыток, о которой заявляют государства-члены;

21. предлагает странам-донорам и странам-бенефициарам рассмотреть вопрос о включении в свои двусторонние программы и проекты, касающиеся подготовки военнослужащих, сотрудников сил безопасности, пенитенциарных учреждений и полиции, а также медико-санитарного персонала, вопросов защиты прав человека и недопущения пыток и учитывать гендерный аспект;

22. призывает все правительства, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другие органы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также соответствующие межправительственные и неправительственные организации отметить 26 июня Международный день Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток;

23. просит Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о состоянии Конвенции и доклад о деятельности Фонда;

24. постановляет рассмотреть доклады Генерального секретаря, в том числе доклад о Фонде добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, доклад Комитета против пыток и промежуточный доклад Специального докладчика на своей пятьдесят четвертой сессии по соответствующим подпунктам повестки дня.
